

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 294, Nov. 2017

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

十一月號



Let's pray for our departed loved ones.
Eternal rest, grant unto them O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
Amen.

294

November 2017



本期目錄

諸聖相通功	李偉平神父譯	02
善生福終	李志玲修女	05
追念與盼望	朱自成	10
祂沒有撇下我們為孤兒	葛寧意	13
玄義玫瑰 (下)	末 婢	16
飛颺的種子	易澤航	19
為愛撒種，祈盼相隨	李芳宇	21
以歌聲為主傳福音	趙曉明	25
最深的幸福	王慧敏	26
The Voice—CACCLA Retreat Feedback	Cecilia Hibbard	29

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯 絡 人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

李偉中弟兄 (626) 715-3837

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫愛珠

聯 絡：陶秀雲

校 對：蘇 闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、張彼得

印 刷：陳建宇 (異象印刷 Edinger Printing)

諸聖相通功

李偉平神父譯

「我信諸聖相通功」這是我們天主教會的信條，但我們極少反省這句話的意義。「相信諸聖相通」是什麼意思呢？簡單地說，就是作為基督徒，我們相信我們仍然與去世的人是共融相通的。我們可以與去世的人有聯繫，可以向他們講話，他們也能向我們講話。去世的親人與我們之間仍然存著愛和家庭的聯繫。我們仍能出現在彼此的生命中，並影響彼此的生活。

這聽起來好像有些痴心妄想，但這是千真萬確的！只可惜，今天我們很少活用出這條信理的真義，我們在這方面做得很差。這條信理下面蘊藏著豐富的奧秘，更不用說它蘊藏著恩寵和安慰的巨大源泉。現在讓我用一個實例加以闡釋。

去年冬天，我在洛杉磯參加了一個大型的宗教教育研討會。它的主题是復活，會場標誌是一道彩虹，參加閉幕彌撒禮儀的信友大約有六千多人。在那一台彌撒中，當教友們領完聖體，唱完聖歌，一切都安靜下來時，一對年輕的夫婦走上台來，拿起麥克風，抬頭看著大家，生動地講述了他們的故事。

大約在一年前，他們十二歲身罹癌症的兒子，在經過與病魔長久的搏鬥後去世了。他們自然是被擊垮了，沒有任何方法和事物可以幫助他們面對兒子的死亡。就算對永生有盼望，也無法安撫他們所受的打擊。按常規而言，孩子理應為父母養老送終，應該比父母活得久，而現實情況卻恰恰相反。

他們兒子去世後的第二天早上，他們正與朋友們在客廳喝咖啡，並互相安慰時，電話鈴響了。一位鄰居打電話來說：「快！快去你們前門看看！你們會看到一個特別的景象。」

他們衝到門外，出現在眼前的是一道彩虹掛在天際，它引人入勝的色彩，從天空的一端一直完美無瑕地延伸到天邊另一端的盡頭，這是他們從未見過的景象。當然，他們是被彩虹的美和它象徵的意義所著迷的。（彩虹是希望的象徵、是天主許諾的象徵、是復活的象徵）。但他們更被明確無疑的直覺所吸引，相信那彩虹是兒子為安慰他們所施放的特殊的焰火。當他們懷著敬畏和確信的心情觀賞彩虹時，那位母親聽到兒子溫柔地向她說：「媽媽，這彩虹是送給妳的！因為妳很難相信此事，所以，明天在同一時間，我將以同樣的方式為妳再送一道彩虹！」

第二天，當看到同樣的彩虹在完全相同的時間，再次出現在天空時，他們所有的疑惑和想法——原以為只是想像力的惡作劇，或因疲勞、痛苦和渴望引起的痴心妄想，等等——一下子都消失了。我相信，他們的兒子在向他們講話，他們也將永遠相信「諸聖相通」意味著什麼！

我相信他們的故事，不僅僅是因為他們的表現非常穩健和平靜，也不是因為他們有十足的膽量，能在幾千人面前分享他們兒子的故事，而是因為他們分享了異乎尋常的、像是新世紀的大事，或甚至是前所未有的不平凡的事件。他們分享的故事也正是，當我們把「諸聖相通功」這個教義從信經、神學書籍，和抽象的範疇中抽離出來置入我們的生活中時，所應具有的意義。

「諸聖相通」蘊含著一種豐富的神秘主義、豐富的恩寵和深厚的安慰。我們應該秉著嚴肅的態度，認真積極地看待這一信條。



善生福終

李志玲修女

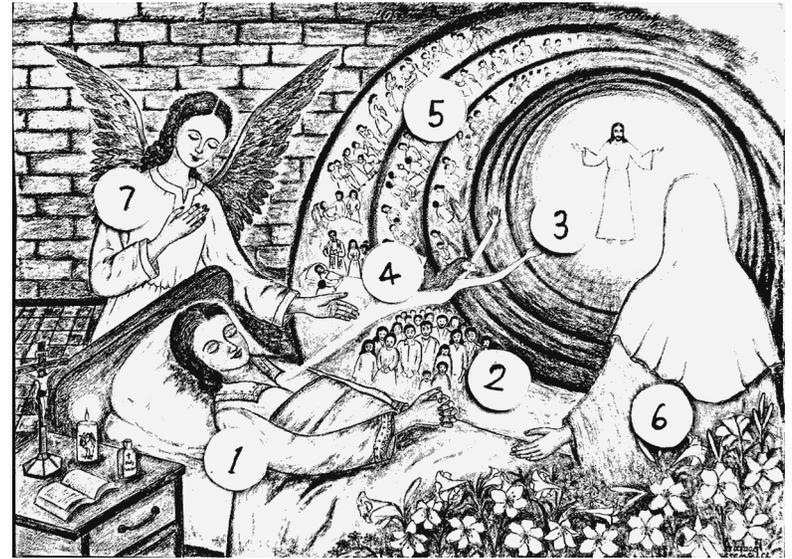
這幅「善終圖」是我於 2015 年十月底在美國完成的，後來帶回台灣印成圖卡，以方便使用。先與我的修會姊妹分享也送給有需要的人。特別是為在堂區服務的修女，在她們講死亡道理時，或許會有一些幫助。

死亡奧秘的意義

每年的十一月是天主教會的煉靈月，教會邀請我們正視自己的人生終向，也要我們再次面對死亡的事實，且積極更新我們的靈性生命。每個人都要死，只死一次。故此沒有死後「再投胎」的事。死亡對一般人來說是個不解之謎，認為死亡帶來恐懼，死亡也吞沒了一切。其實，死亡是我們現世旅程的結束，並非生命的毀滅，而是生命存在形式的改變。（註 1）

基督徒死亡的意義

信德告訴我們，死亡是參與基督的逾越奧跡，同時也是另一生命的開始。是天主召喚人到祂那裡的時候。（號 1）因著基督，基督徒的死亡就有了積極的意義。我們在受洗時，已在聖事中「與基督同死」，為活出新生命。同時，



如果我們在基督的恩寵內死亡，這個奧跡就要在我們身上實現。基督因其聖死及復活而赦免人於不死，且獲得勝利，使人將來和去世的親友再團圓（號 2），在天主內享有真的生命。基督徒將自己的死亡與基督的死亡連在一起。「所以我們或生或死，都屬於主。因為基督死而復活，便是為作生者和死者的主。」（羅十四 8-9）基督徒把死亡看成是走向基督的路途，進入永生的門檻。（號 3，註 2）

死亡之後就是審判

人在死亡後，靈魂與肉身立刻分離（號 4）。肉體埋葬於地下，化為塵土；但靈魂因是精神體，不會腐化，立刻將其一生呈報基督前受審判，這叫做「私審判」也稱為「個

別審判」，領受永遠的報應。或者經歷一個煉淨期（煉獄），或者直接地進入天堂，或者直接自我判罪，墮入永罰（地獄）。亡靈在天主光照下，認清自己的功過。一生的思、言、行為，都要向天主交待。（註 3）亡靈會看到自己過去整個生命歷程，從出生至吐出最後一口氣，不論是好的或是壞的，自己的或對別人所做的，所有的事都會像影片一樣展現在亡者眼前。（號 5）

時時準備迎接死亡

我們每一個人都盼望得善終。善終不是外在的肉體是否有禍患，而是靈魂的平安決定是否善終。按最新統計，全球每天有 160,000 人去世，每小時有 6,660 人去世，每分鐘有 111 人去世，每秒鐘就有 2 個人去世。（註 4）什麼時候輪到我？什麼時候輪到你？至於何時、何地和何種情況下死，我們都不知道。但有一件事是肯定的，如果我們做天主的好子女，那麼我們會永遠得救。「凡在主內死去的，是有福的。」（默十四 13）所以我們應該善度天主子女的生活，及時行善，並隨時準備好去面見天主。「你要記得腐爛與死亡，而遵照誠命生活。」（德二十八 7）對死亡的覺察，能促使我們更加豁達，也變得更謙卑、知足。樂意接受天主為我們安排的考驗、痛苦、病痛和艱辛…這

些苦難是為淨化我們。在我們每個行動每個思想中，應該以今日是我生命最後的一天來活。

教會鼓勵我們準備迎接死亡。教宗方濟各在彌撒講道中曾對死亡奧跡作了反思，並邀請信友向天主祈求三個恩寵：死在教會內，死在希望中，以及死後能留下基督信仰見證的恩寵。

讓我們祈求天主賜給我們恩寵，能善度每一天，時時醒悟祈禱，好能清白無罪地離此塵世，歡樂地安息在天主的懷中。我們也透過聖母的代禱，求得安死之恩。隨同聖母經中的祈求「天主聖母瑪利亞，求你現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。阿們。」（號 6）

天主為我們每個人安排了一位護守天使，（號 7）陪伴並保護我們不受罪惡侵擾。天使常陪在我們身邊是為規勸及保護我們。我們要聆聽他，也不要忘記感謝他，向他祈禱。

註 1. 參閱：《天主教要理》1013 號

註 2. 參閱：《天主教要理》1010 號

註 3. 參閱：《天主教信仰簡介》154 頁

註 4. 摘自網路

護守天使禱文

親愛的護守天使，在我離世的一刻，萬一神智不清的話，

請代我向上主說：

我希望和諸聖一樣，分沾基督的救恩；

我祈求分享救主耶穌無盡功勞的恩寵；

我切願死時能親吻祂的十字聖架。

我憎恨我的一切罪過，因為它們冒犯了上主。

我為愛天主的緣故，寬恕我的所有仇敵，如同我期望被寬恕一樣；

我因聽命而甘願接受死亡，我滿懷信心地投奔上主可敬的聖心，等候祂的慈悲。

在我渴望升天堂的極大心願中，我接受天主因公義給我的一切痛苦；

我愛上主在萬有之上，我切望能與聖母及天朝神聖，永遠愛慕祂。

親愛的護守天使，請不要拒絕向上主轉達我的意願。阿們。

追念與盼望

朱自成

~~~~~  
由於許多原因，一直沒能去紐約探望媽媽，九月初好不容易抽出時間，買了機票，誰知去前的一周，二哥告知，媽媽已經去了，原本探親卻變成了奔喪的旅程。

在殯儀館大哥並未安排任何宗教儀式，也未知會朋友，全家人靜靜地坐著，陪著媽媽最後一程。我原本內疚為什麼沒有早點來看望媽媽，大嫂卻寬慰我，早訂的機票行程，正是媽媽出殯的日子，這是上天的安排，是媽媽的福份，也是我的福份。

行前好友問我，家中兄弟姊妹眾多，媽媽最疼愛誰？我答說，當然是我。好友驚訝我毫不遲疑與堅定的回答，因為他聽過很多答案，許多人都認為，父母都偏愛別的女子，很少人認為父母疼愛自己。

媽媽出生於 1922 年，家中我排行第六，由於環境的關係，媽媽跟我相處的時間最少，當我初中時兄姊即已陸續結婚生子，媽媽又忙著照顧下一代。媽媽和其他兄姊都住過，卻從來沒有和我同住。可能是這個原因，在後來的歲月裡，每次和媽媽碰面都是短短的十來天，媽媽對我除了疼愛，還是疼愛。

在我印象裡，媽媽從未苛斥過我。而我有印象的一次挨訓，居然是幼稚園的時候。那時不知忘了帶什麼東西，媽媽很生氣，她罵完之後對我說，家裡小孩多，要學會自己照顧自己。而我非常聽話，在那一次之後，沒有讓人操心我的功課，沒有讓人管過我的生活，我就學會自己照顧自己了（或許有人管，而我自己不知道），這也養成了我「獨立」的性格。

我是從小領洗，被媽媽帶著上教堂，媽媽什麼時候領洗，我就知道了。大哥後來改信佛教，和大嫂都相信媽媽是有福報的人。我是基督徒，也相信媽媽安詳離世，我的心中雖然哀傷，但也盼望和深信她必然已在天父的懷抱中，安享永福。

大嫂常說我和媽媽最像，因為媽媽和我都是非常「英明」；大嫂的英明指的是很替人著想，也能接受不同的意見，對於許多問題，最常見的答案就是「可以」，因而顯得非常「英明」。對於此一說法，我可不敢當，媽媽卻是真的常為人著想。

由於一生吃了許多苦，所以媽媽對人非常大方，也非常肯出錢出力幫人。有一次晚上入睡前，媽媽跟我說她在做媒婆，教人怎麼追女朋友，把我笑得好一陣子。因為她口中的這個人是個五十多歲的老光棍，女方卻已是三婚，

本來是為了綠卡想假結婚，誰知後來竟產生了感情。這段姻緣就是媽媽鼓吹出來的。

有次我去紐約和媽媽一起去教堂，到奉獻時她並沒有問我捐多少，但她對我說，「對教堂不要太小氣，有的人平常吃吃喝喝，一到教堂只捐一兩塊，太不像樣了。」（這是實實在在我的媽媽說的話，絕無影射之意，如有雷同，純屬巧合。）

媽媽因為讀書少，識字不多，常說自己不懂什麼大道理，但是許多時候，生活上的一些事，她都能說出道理來；甚至於有一次我們全家看電影，大家都沒看懂，她卻能說出個所以然來，大嫂就納悶，怎麼識字又聽懂英文的我們，看電影還不如老媽看得明瞭。

在紐約我睡在媽媽的床上（蒙諸兄姊承讓），蓋著媽媽的被子，心中思慮難定；翻翻聖經，不知不覺看到德訓篇的這段章節，「亡者好像對你說，『你當記得我的命運，因為你的命運，將來也是如此；昨天是我，今天是你。』死者既已長眠，憂苦的懷念即應停止；他既然已離世，你便該因他而感到安慰。」（德卅八 23-24）

媽媽吃得苦多，享得福也多，她走完了她的一生。我懷念她，更盼望天主憐憫她，少受點煉獄之苦，早登天鄉。

在此也感謝主內兄弟為母親的祈禱與奉獻彌撒，願主祝福大家。



## 祂沒有撇下我們為孤兒

葛寧意

~~~~~

去年初春的一個上午，朱執事和銘義姐領我去老齡公寓為生病不能參加彌撒的郭媽媽史慶華姐妹送聖體。郭媽媽因為腰背不舒服，大多時間都是半躺半臥在客廳沙發上。見到我們去，她就坐起來，熱情的與我們話家常。每次郭媽媽見教友去拜訪，心情都特別好，身體的病痛也不那麼在意了。這也令我們很開心和感動。那天，郭媽媽對執事提到，將來她的最後一台彌撒，要在羅蘭崗聖堂舉行，

要請松柏聖詠團唱她喜歡的二首歌。執事特別要我記下來……。

中秋節後，我們為郭媽媽舉行了告別彌撒，她指定的曲目縈繞於禮儀之間。至此之後，郭伯伯和他優秀的子女成了我們的好朋友。這是我經歷殤慟陪伴這些年，印象最深刻的一回。因為這位美麗的長者，如此從容大方的交代自己的身後大事。

我離開台灣 25 年，每次回去陪爸媽上教堂時，因母親體力有限，總是來去匆匆，與神父和堂裡教友頂多是握手寒暄。後來母親身體越來越弱，無法去教堂，聖文生善會的兄弟姐妹與蔡神父、多田修女隔週到家給爸媽送聖體，持續多年。好幾次只要我一想到要面對父母離去的時候，總是茫茫不知如何，因為我不認識本堂的教友，唯一能作的就是把這份掛慮放在祈禱裡。

去年端午節後，我母親躺在加護病房，醫生叫我們所有家屬進來，泛著淚水宣佈心瓣膜修補手術沒有成功。遣使會的蔡神父來給母親作全大赦和臨終傅油，當時母親挪開氧氣罩還能領聖體。離開重症加護室，神父問我有沒有人幫忙？我答沒有認識殯葬禮儀的朋友。神父晚上傳給我醫院附近的石碑天主堂一位教友的手機號碼，這位麗安姐

在殯葬禮儀服務業兼職，大部份時間為教會和神職人員服務。

我拿起蔡神父給的號碼打去，麗安姐就約好時間來看我。她帶來一份內容詳盡的指引，包括親人臨終前如何陪伴、告別，臨終後要如何辦理手續，為亡者備好各單位文件，連絡頌禱團祈禱等等…。她說任何時間都可以連絡她和頌禱團的負責人。

就是在士林共融堂區〈含士林耶穌君王堂、石碑聖體堂和蘭雅聖母顯靈聖牌朝聖地〉的神父和教友們幫忙下，母親最終的聖事與感恩告別禮儀，一件也不缺地圓滿完成了。照母親好友所言，備極哀榮。我知道這是天主的恩賜，是聖母愛的協調，因為她知道「他們沒有酒了。」（若二 3）

在死亡面前，我毫無能力，別人的同情安慰也無法換得母親生命的延長。但此刻我也多麼希望有人能了解我的失落無助，陪我渡過難關。耶穌死後，聖母把耶穌接抱在懷中，正如同當年懷抱嬰孩耶穌一樣。當我們經歷痛苦，喪失親人的時刻，聖母也把我們抱在懷中。母親在醫院最後的那段期間，台北神修小會的教友，分別來醫院陪我，給我帶點心，和我一起祈禱。這幾位姐妹並不認識我，也不認識我母親，只因為北美會友的熱心求助，她們主動地

在工作的空檔，帶給我最近的支持與安慰。的確，能真正給人安慰同情的，正是那些自己也經歷過失落痛苦的人。無論生命中遭到怎樣的境遇，有主耶穌和祂的母親在，我不是孤立無援的。

十字架下的聖母與門徒，讓我們學得在所愛的人受難時支持他們，陪伴他們。我們許多人也曾站在十字架下，無論這十字架是疾病、急難或死亡。我們的陪伴和支持，都表達我們對受苦的人的愛和奉獻。聖母的順服也教我們在面對親人離去時不要慌亂絕望。（若十九 27）我們也應像聖母一樣信賴天主，祂藉著各種方式把愛傳給我們，祂必不撇下我們為孤兒。關鍵就是相信天主，懷著永生的盼望，這信仰會使我們從哀傷歷程中得著康復與治癒。那麼，走出生活的墳墓，與復活主相遇的時候必會到來。



玄義玫瑰（下）

末婢

~~~~~  
總括玄義玫瑰聖母的要求是：

她願意被稱為玄義玫瑰 (Mystical Rose 或 Rosa Mystica)。

1. 每月 13 日做為慶日，凡這天奉獻給她的人都有極大的恩寵，並且在前三天就做特別的祈禱。

2. 每年七月 13 日應慶祝玄義玫瑰瞻禮。每年十月 13 日應為世界補辱聖體日。

3. 每年十二月 8 日聖母無染原罪瞻禮日，在正午十二時到下午一時為恩寵時刻，應奉獻聖時為全人類求寬恕。

聖母在 1947 年 12 月 8 日在光明山莊再次顯現時，約有一萬多人聚集在聖堂內外。突然間，一道亮光從聖堂屋頂射下，一道梯級出現在亮光中。梯級周圍點綴著美麗的紅、白和黃色的玫瑰。聖母極溫柔微笑著說：「我是始胎無玷者。」同時她威儀無限地說：「我是充滿恩寵的瑪利亞，至聖聖子耶穌的母親，我來這裡願意大家以玄義玫瑰來稱呼我，我願意每年的十二月八日，在世界各地慶祝【恩寵時刻】，透過這個敬禮，將得到許多肉身與靈魂上的恩寵。」聖母慢慢步下梯階，優雅地撒著玫瑰花瓣，直到梯階中央時，她說：「我很高興大家這信德的表現，只要善人為沉迷在罪惡中的兄弟姊妹祈禱，我們的主，我至聖聖子耶穌將傾注祂的仁慈。所以必須立刻告訴當時教會的首牧——教宗庇護十二世，有關我對恩寵聖時的渴望，並且

把這敬禮推廣到全世界。若有人不能在這時刻去聖堂，他可以留在家中祈禱，也會得到同樣的恩寵。」之後，聖母顯露她的聖心說道：「看，這顆心，多愛世人，但受盡多少人的侮辱。」她靜默了片刻之後繼續說到：「如果所有的人，能在祈禱中團結，他們將從這顆心獲得慈悲與平安。因著善人的祈禱，我已經獲得上主的仁慈，阻止了一個大災難。不久，你們將知道這恩寵的力量。」

很多教友並不十分了解玄義玫瑰，有些人也只是在聖母德敘禱文中看過。聖母一再地在世界各處顯現，從墨西哥的瓜達露佩聖母、法國的顯靈聖牌聖母、露德聖母、葡萄牙的法蒂瑪聖母，到義大利玄義玫瑰聖母，她每一次的顯現都留下不同的教導。她多次悲哀的淚流滿面，勸導我們要為愛與寬恕而生活，要求我們悔改、作補贖、祈禱。我們實在應該了解聖母對我們的愛，效法她的精神，追隨她到她聖子面前。聖母無染原罪始胎之后、玄義玫瑰之后，請為我們祈求！



# 飛颺的種子

易澤航

我們是一群熱愛主，又熱愛音樂的基督徒。我們從一個小小的查經班萌芽，記得當年每次查完經，大夥兒都喜樂的唱歌讚美主唱到半夜。15 年前開始，主一步步奇妙地帶領我們走上用音樂引人歸主的路。



音樂是主給祂子女的一個寶貴恩賜。人人都愛音樂，總有一些歌曲會勾起人往日的回憶，打動他的心，引起他的共鳴。在每次的服事中，主再三的向我們印證了這一點。音樂成了我們和其他主內的弟兄姊妹之間，更重要的是和還沒有歸主的福音朋友們之間一個重要的溝通橋樑。

「飛颺的種子」(The Flying Seeds) 是我們的名子。它有什麼涵義呢？我們在唱歌的時候，音符不是像從我們口中飛出嗎？而音符的形狀又像是剛發芽的種子，於是藉著歌唱，我們把基督的福音和愛的種子，播入每個人的心田。在看到大雁南飛時的那種團隊精神，有誰會不感動呢？我們期許能像大雁一樣，為主飛得更高更遠！在每次為主服事起飛前，我們都會互相打氣：「種子們，加油！為主加油！」我們是一群快樂的種子，快樂的為主翱翔！

為了和眾人搭上橋樑，除了許多感人的聖歌之外，我們也唱很多好聽的中外民歌和老歌，年代涵蓋數十年，內容包羅萬象，也兼顧眾人不同的背景。如前面所說，每個人總會被某些歌打動。優美的合聲搭配著團長精心製作的投影片，讓背景與歌詞緊密結合，除了提供視聽上的雙重享受，更讓會眾能充分融入，一起開口唱出他們喜歡的民歌，和以前沒聽過的聖歌。主的愛、平安和喜樂就潛移默化地進入他們的心靈。我們播種，當地的教會接棒，再繼續引領他們歸主，讓他們能得到這一生最大的福份。

到目前(2017年9月)為止，我們已出去服事了85場，包括八場大型的400~650人的民歌、聖歌演唱會。當然，所有的服事都是完全義務的。服事的對象有各個教會、社區中心、安養院、佈道會、華人工商、修女院…中外不拘。2013年底，主也將我們服事的範圍從南加州擴展到北加州。對很多美國友人來說，The Flying Seeds也成了他們的最愛。會眾們流出的感動的淚和喜樂的笑，也給了我們最大的鼓舞。

這15年來，吸引了各地來的弟兄姊妹加入我們的行列，有天主教的、基督教的。基督徒齊聚一堂，聯手傳福音，恪遵主的教訓，感覺真是美好，也強烈的感受到主臨在於我們中間。是祂一路在帶領我們，指引我們方向。目

前我們也開始培養年輕一代的新血，即使將來我們的老團員飛不動了，The Young Flying Seeds 還可以繼續為主飛下去！我們為所有這一切感謝主！也願祂的名被人人頌揚！



## 為愛撒種，祈盼相隨

- 2017 年「湖光飛行」福傳演唱會

李芳宇

~~~~~  
光
黑暗中指引方向
有溫暖也有嚮往
循著祂
我錯過煙花輝煌
回憶起歷經滄桑
尋著祂
心渴求展翅飛翔
更懂得恩典珍藏
點亮光
似朝陽傳遞信仰
燃起最初信愛望

「飛颺的種子」一直以來以音樂福傳為宗旨，將天父的愛和恩典，經由每位團員的美妙合聲傳播給教友、慕道友或是非教友們。在平時特別是聖誕期間，種子們也受邀拜訪老人中心、安養中心、修女院等等社區，透過互動和訪問，將信仰和耶穌基督誕生的喜悅分享給大家，同時也受獲各方的滋養與溫暖。

自 2010 的「風中傳信」、2013 年-2015 年的「飛颺傳愛」，到今年 2017 的「湖光飛行」，一直以來，團體嘗試透過「福傳音樂會」的形式，講述着一個受造「人」如你我，面對生活中的挫敗而深感迷失無奈，進而尋求信仰的故事。過往的演出裡，每每經由不同故事劇情的演繹，將一首首精選的歌曲，無論是聖歌、中外經典或是民歌，重要的是配合神父或牧師的呼召，串接成全場完整的主題見證。

這次「湖光飛行」所要講述的故事，從一個平凡的中年人為出發點。主人翁在工作失敗，近乎絕望，陷於失去光明的經歷過往中，一次在他離家重新踏上征途的火車廂裡，遇見了可能改變他命運的三個人說起…。在對話中，第一位，在現實生活不如他，卻樂觀面對選擇的人，讓他領悟到：「開放心懷，歡喜交託，面對每一次的選擇，不

是煩惱，而是希望。」他的心門也因此打開，沒有躊躇不前的理由，願意以燦爛笑容面對環境帶來的任何考驗！

第二位外表光鮮，卻度日煎熬的女性讓他明白：「人難免遇到挫折，但如何再站起來，需要旁人精神上的支持，更需要靠自己堅定的信念。」經歷這樣開放的心，他發現自己有了關懷和撫慰人心的能力，透過善意交流，自己的創傷也獲得安撫。

第三位是位盲人，他接受後天失明的厄運，依然喜樂交託，願意分享生命，說道：「心中的陽光來自於信仰，就算道路再崎嶇艱難，那一道光必在黑暗中指引方向，領導前行。」是的，環境不會因為外在的陰晴圓缺而改變，一切的改變來自於自身面對困境的角度和心態，信仰中，天父就是愛，就是那一道光，心中常保陽光與愛，環境也會因你的散發而溫暖！

我們可從故事中主人翁所面臨的窘境，體悟出人生道路上跌跌撞撞，不可因為害怕挫敗就顧慮不前，也就像玉石必經琢磨或有裂痕，才透得過光得以清晰照亮。正如故事所傳達的心路旅程-「開放心胸」，繼而「堅定信念」，在「追求信仰」的引領下，人生才有意義。「溯光飛行」所要傳達的就是這樣一個嚮往「光」的過程。基督是光，

玉之琢磨即是生活的歷練，於此，我們的信仰不該是高深的學問，而應在虔誠祈禱中，更在你我共融服事中活出來。

信仰即生活，基督教會有如天父的大家庭，教友們如手足般地相愛，無私奉獻事工，生活更是相互祈禱、關心、鼓勵與幫忙；而「飛颺的種子」的團員們，彼此在團體裡用喜愛的音樂和歌聲信仰交流，以及欣然走訪各個教會和社區，為福傳獻上棉薄之力。我們傳福的期盼和目的，是為栽植下基督信仰的種子，為不認識主的朋友開一扇由生活進入信仰的窗門，期望有一天在他們心中萌芽茁壯，並願意走進教會，接受耶穌基督。

記得聖經中有「撒種與沃土」的比喻（路加 8:1-25），教會有如沃土，我們「飛颺的種子」，透過歌聲和音樂撒種的同時，期待這愛的種子能在大家心田間開出美麗的花朵，在各個教會的細心栽培中結出豐盛的果實。



以歌聲為主傳福音

趙曉明

二零一七年九月十六日的傍晚，悠揚的歌聲於羅蘭崗天主聖堂內響起，逾三百位來自大洛杉磯各地的嘉賓共同聆聽觀賞了由「飛颺的種子合唱團」帶來的「溯光飛行-中外民歌聖歌演唱會」。

此次演唱會是由華人指導司鐸李偉平神父與「羅蘭崗天主教華人教友聯誼會」邀請「飛颺的種子合唱團」為福傳事工演唱。整個活動在新任聯誼會理事們多次的開會籌備，不論是演唱會入場券的設計、印刷、邀請來賓…以及活動前後的茶點、宵夜，鉅細靡遺的討論，於活動當日理事們帶領多位教友從下午兩點幾乎忙到深夜，期望為前來的嘉賓們獻上最溫馨、豐盛的接待。此次活動更獲得本堂神父 FR. JOHN 的支持，能於天主聖堂中的祭台上獻唱。

「飛颺的種子」為了這場福傳演唱會準備了近一年半的時間。完全背譜背詞，連續 90 分鐘的演唱，為嘉賓們演繹了 27 首聖歌和中外經典民歌。在經過僅僅兩次的現場排演，全體團員於演出當日安靜、迅速的分工合作，只用半

小時的時間就架設完所有音響設備、樂器、試音、投影機、座位設置…並順利演出，現場掌聲不斷。

在「飛颺的種子」完美獻唱後，接著由李偉平神父介紹主內的大家庭與天主的愛，簡潔有力的福傳證道獲得滿堂彩，最後李神父給大家降福，並帶動全體高唱「耶穌是我生命亮光」，全場沸騰唱和下圓滿結束此次的福傳音樂會。

最深的幸福

王慧敏

耶穌為了救贖人類，付出了至高的代價，祂所有的犧牲，都是為了讓人在原祖父母犯了永死之罪以後，還能與天父和好，有機會獲得永生。世上沒有比為人捨命更大的愛情了，而耶穌的付出，並不止於捨命。祂曾應許不留下我們為孤兒，在最後晚餐中建立了聖體聖事，使信徒們可以在每一次彌撒裡，領受祂真實的體血、靈魂、和天主性，與祂保持最親密具體的結合。祂復活升天後賜下聖神，做為我們的護慰者，引導我們靈性上的需要。主耶穌隨時傾聽我們的祈禱，分担我們的憂樂，寬恕我們的罪過，照顧我們身、心、靈所有的需求，祂對我們相許相赴，傾其所

有，無微不至，正如聖奧斯定所說：「天主雖然全能，但是祂對人的付出，已經給到無法再給的地步。」

然而世上有多少人信奉天主，接受了祂的救恩？信徒中又有多少人以愛還愛，給予了相對的回應？我們該如何全心、全靈、全力、全意去愛天主？

我想大家都會同意，在戀愛中的人，不需被提醒，就會自動去探索被愛者的心意，竭盡所能去取悅對方，展示自己最好的一面。如果我們以戀愛的情懷去愛天主，時時想著祂，常與祂交談，多讀祂寫給我們的聖言、勤領聖事、潛心修為、認真揣摩、遵從主的旨意，全心愛慕祂、信賴祂，不看、不說、不想、不做任何不討祂喜悅之事，常懷為主受苦的心志，努力做最好的自己，這樣就能愛天主於萬有之上，愛人如己，在成聖的路上前行，使耶穌聖心得著安慰。

問世間情為何物，直叫人生死相許。耶穌對每一個人都不離不棄，祂無怨無悔的愛，是最真誠的海誓山盟。我們原本在祂的愛中受造，DNA 裡銘刻著與生俱來對天主的渴望，「我心無法得安寧，除非安息在主內。」天人契合的美好，勝卻人間無數，若能與這位完美愛人墜入愛河，衷心繾綣著祂，緊緊追隨祂行天路，無疑是最深的幸福。



文字福傳《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採正體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

野聲捐款謝啟

無名氏	二十五元	Rosario Ang	一百元
明錦 Tai	二百元	盧韋尚勤	四十元
章桐君	六十元	Huay-Min Pu	五十元
紀念于其康教授逝世三週年 一百元			
陳樹林義賣	一百五十元		
張勉、徐樂方	一百元		



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)
請註明「野聲捐款」
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn: Deacon Peter Chu
郵寄地址：1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
教會網址：www.catholicchinese.org

The Voice — CACCLC Retreat Feedback

Cecilia Hibbard

~~~~~  
Have you ever felt that you were in a time of spiritual dryness? Doing the same prayer every day for years; going to mass every Sunday; going to your bible study group every week or month, but there is nothing really touching you. Everything has become routine.

Have you ever felt that you are praying but God is not answering? Or at a point where you feel like you are in a spiritual desert and no way to escape it? This kind of feeling is like drinking a glass of water – no flavor. This was me for the past few months. I have been anxiously looking for the catalyst, a booster for my spiritual life. I want to hear His voice, be closer to Him, and feel the passion and purpose of my spiritual life. With this in mind, I signed up for the CACCLC (California Chinese Catholic Living Camp) this year for the first time.

Upon arrival at the beautiful Santa Teresita Retreat Center in Three Rivers, CA, I was given a themed t-shirt and a booklet with the daily schedule. The theme for this year's retreat was "One Body, Many Parts". The main activities during this retreat included 4 amazing talks by our spiritual director - Fr. John Love, discussion sessions, daily mass, praise & worship, adoration, group exercises, confession and an optional private session with either Fr. Love or Sister Jeanette.

I signed up for the indoor session during the large group activities. During this session, we were being asked about 20 different questions that required some deep thoughts around our Catholic faith. This session was very intimate, sharing deep personal thoughts with another person. The rule was that we would not reveal any of the secrets we shared with anybody else.

One of the questions was around praying. I shared my inner thoughts with one of the brothers. I have been confused lately because I have been feeling that God does not hear my prayer, which was in contrast with what's written in the Gospel: "Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you" (Matt 7:7). Since it is always "Thy Will", then what's the purpose of praying, especially when the response is his silence? In responding to my question, this brother suggested me to just listen. Sometimes, we need to empty our heart, listen to God instead of asking.

During adoration, I purposely sat at the 1<sup>st</sup> row. I really wanted to be close to God, listen to Him and hear his voice. It has been so long

since I last heard Him. That night's adoration was so beautiful and amazing. We were entering the church in pairs, each holding a candle. We then laid the candles on the floor around the altar. The church was almost pitch black and then we lit it up with all the candles. During adoration, our worship team was singing Taize music, a type of music that really touches one's soul.

This was a 2-hour long adoration. During the first hour, I was just sitting there, praying and enjoying the beautiful music with eyes closed most of the time. "Jesus, please let me empty my heart, so that you can come into me, let me hear your voice." Then, I tried not to think about anything, but to focus on Jesus, and ask Him to come into my heart. At that point, I opened up my eyes, walked toward the altar and sat right there. I closed my eyes again, and prayed so that Jesus would empty my heart, and I would hear His voice. The moment I closed my eyes and put my focus 100% on Jesus, tears just came out from my eyes, uncontrollably. I knew that's from the Holy Spirit.

Then I started to think about all the gifts that God has given me, my career and education, my character and past experience. I said to God that there must be a purpose he made me who I am today. It must be Him who let me be a public speaker for my career. I was once so shy in front of group. It must be Him to let me have the career that I have today where I have a flexible schedule, which allows me to read the Bible and other spiritual books every morning; where in the past, I had an hour or more commute every morning. What's the purpose of all of this?

While appreciating all the gifts that God has given me, a voice came to my heart, shouting at me "catechist". And then all the thoughts about my career and my life went away. All I heard was the word "catechist". It seemed to repeat over and over a hundred times. Just this one repetitive word for the rest of the adoration. How amazing was this? Again tears came out from my eyes. Thank you God, thank you Jesus for letting me hear your voice.

I came to this retreat spiritually dry, longing to hear God and His call. I came out from this retreat hearing God's voice guiding me. It is nice for us to stop and empty ourselves once in a while. With an empty and pure heart, we can then welcome God into us, and hear His voice.

